

### اورنبورغ ایچون

سنه لك بهاسی . . ۳۰ صوم «تین»  
یارم سنه لگی . . ۱۰ « ۵۰  
اوچ آیلغی . . ۱۰۰ « «

### چیت شهرلرگه

سنه لك بهاسی . . ۴۰ صوم «تین»  
یارم سنه لگی . . ۲۰ « «  
اوچ آیلغی . . ۱۰۰ « ۲۰

### چیت مملکتلرگه

سنه لك بهاسی . . ۶۰ صوم «تین»  
یارم سنه لگی . . ۳۰ « «  
اوچ آیلغی . . ۲۰۰ « «

اورنبورغ ژورنال «دین و معیشت» تیلیفون نومر ۲۸۹

# دین و معیشت

صحیفه دین و معیشت

t.me/schifeleribiz  
u.u8686@gmail.com

لولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع  
بیع و صلوات و مساجد ینکر فیها اسم الله  
کثیرا ولینصرن الله من ینصره ان الله لقوی عزیز

زمان تاسیسی ۳۱ دیکابر ۱۹۰۶ سنه سنده  
۲ نچی سنه

یبارلگان یازو-  
لرنی اوزگار توگه  
اداره اختیاریلیر  
باصلمعان یازولر  
کیرو قایتارولماز.  
مارقه سز خظلر  
قبولایدلماز آدرس  
آلماشترورغه ۲۱  
آلتور.  
آدر بسنی آچق  
یازولری اوتتوله.  
آدر یس سز مقاله  
لر درج ایدلماز

بره ملاب  
۱۲ تین

هفته ده بر مرتبه نشر اولنان دینی، فنی، ادبی و سیاسی ژورنالدر

A. T. S. S. R. - T. M. K. R.  
MƏRKƏZ QILMI hət  
PUBLIKA KƏTİX  
سنه ۱۹۰۷  
Научная и Публичная  
БИБЛИОТЕКА  
Инв. №  
г. Казань - Qazan.

شهر ایچی شا کردلرینه یلغه ۲ روبله ۵۰ تین چیت شهرشا کردلرینه یلغه ۳ روبله در.  
یچون ۵۲ نومر وعده ایدلکان سبیلی قالمش نومرلر ایچون ۱۹۰۸ نچی سنه نومرلری کوندریلور.

## اعجاز القرآن

باشی اوتکان نومر ده.

۸ نچی وجه قرآن کریم ده پک چوق هواضع ده لفظی  
یسیر معنی سی کثیر عبارت لر واقع در که غایت تاتلی  
ولذتلی در. اشته سورة ص ده بر آدم گوزال نظر و تأمل  
وامعان ایلسه البته معلومی اولور که بو دید کلر مز  
حق و صادق در نیندای تصدیر ایله و کفارنک  
احوال و مخالفة لری قرون متقدمه بی اهلک و آنلری تقر  
یع و پیغمبر افندی مزی تکذیب لری و کلتوران قرآن کر

یمه تعجب اری و کفره اتفاق لری کلام لر نده حسد ظهو  
ری و آنلری تعمیر و تحقیر و خسران دارین ایله و عیدی  
ومقدم گئی امة لرنک تکذیب لری و آنلری اهلک  
ایلمسی قریش و باشقه قبائله و عید و توییح و کندی  
رسولن آنلرنک اذا و جفالرینه صبره تحمیل و تسلیه  
و مثالی امور شویله بر عجایب کیفیه ده تبیان ایلمش  
در نه عقول بشر خیران اولماق ممکن دکلد در. صو کره  
انبیاء عظام افندیلر مزنک قصه و حکایه لرینه شروع  
ایده راک داود و سلیمان و ایوب و ابراهیم و اسحاق  
و اسماعیل و یعقوب و الیسع و ذوالکفل و خلقه بشر  
و استکبار ابلیس و بونکا مماثل احوال کبی که بو دید کلر مز  
غایت اختصار و الفاظ یسیره ایله معانی کثیره و لطائف





عزیزه بی متضمن اولاد و غی بالفعل واقع و مشاهده دور. ثانیا (ولکم فی القصاص حیوة) آیه - کریمه سینه کناجه بو قول شریف لفظی بامر معنی سی کثیر بلاغتی ایله برابر ایکی متقابل معنی لره مطابقتی ایله غرابتی مشتمل در ایکن متقابل معنی قصاص ایله حیوة در غرابته دیدکمز حیواتی مفوت اولن قتلی حیوة ظرف ایلمسی در، و بو کریمه بویابده واقع عرب لرنک کلماتندن من جمیع الوجوه افضلیتی ثابت در عربلر بو معنی دن تعبیر لرنده قتل البعض احیاء للتجمیع اکثر و القتل لیقل القتل - القتل انقی للقتل دیمش لرنر. بو مقول کلماتک مؤخری اقوال ثلثه میاننده احسن و اجودری در. ومع هذا ولکم فی القصاص حیوة کریمه سی آلتی وجوه دن افضلیتی ثابت در.

برنجی بو کریمه هپسندن اخصر در زیره ولکم لفظی بویابده داخل دگلدر عرب لرنک کلماتنده هم مذکور لفظی تقدیر دن لابدر.

۲نجی القتل انقی للقتل قولی نک ظاهری تقاضا ایدرکه برشی کندی نک انتقاسینه سبب در اما لفظ قرآن او یله دگلدر زیره قتل دن نوع اولن قصاص حیوة انواعی نک بر نوعینه سبب دیمکدر.

۳نجی القتل انقی للقتل قول اجودلری ده قتل لفظی مکرر واقع اولمش در.

۴نجی قول اجودلری فقط قتل دن ردعی افاده ایدر لفظ قرآن ایسه قتل و جرح دن ردعی افاده ایدر.

۵نجی قول اجودلری مقصود بالتبع اولن امره دال در اما لفظ قرآن مطلوب اصلی اولن امره دال در زیره قتلی نفی ایلمک مطلوب بالتبع در حصول حیوتی تضمینی جهندن حصول حیوة اصالة مطلوب در.

۶نجی ظلما قتله هم قتل اطلاق ایدلور حال بوکه ظلما قتل هیچ بر وقت انقی للقتل اولدوغی یوق دور اما قصاص لفظی او یله دگلدر. بس عرب لرنک قولی ظاهرا باطل در قرآن لفظی ایسه ظاهرا و باطنا صحیح در

لفظ قرآن عرب لرنک قول جیدارندن آلتی وجوه دن افضل دیدکمز اشته بودر ثالثا (ومن یطع الله ورسوله ویخش الله ویتقه فاولئک هم الفائزون) کریمه سی لفظی آز اوله تورسه ده جمیع ضروریاتی جامع در معنی و مالی بویله در بر من مولی عز وجل یه فرائض و او امرده اطاعت ایله سنت و واجبات دده رسولینه اتباع ایله دیمک هپ او امر و نواهی لرنده اطاعت مخالفة و عقاب و حسابندن خوف ایله هپ عمری بویله اتقاد و مستمر و مستقیم اولسه و معادده مراده نائلیه شرفی ایله متشرف لرن اشته بولندر. حکایه ایدلادی عمر رضی الله عنه زماننده روم لرنک رئیس و چاوش لرنندن برسی مدینه منوره یسه کلوب مسجد نبوی یهد اخل اولور خلیفه جنابلری مسجدده نائم بولنور عمر رضی الله عنه او یاندوغی کبی اوتنه کی رئیس روم کلمه شهادتی قرأة ایده راک ایمان کتورر اسلامه کلمسندن سوال ایدلدا کده مذکور ومن یطع الله آیتی سبب اولدغن بلدرمش در. کندوسی عرب لسانینه ماهر اولدغندن اسیر اولن مسلمان لرندن بری اشو آیتی قراة ایتد کده معنی ولطافة و فصاحتن آنکلاب ایمان کتورمکه باعث اولدغن سوزلمش در. شویله که عیسی علیه السلامه نازل اولن امورنک هپسین شامل و احوال دنیا و عقبایی جامع اولدغن فهم ایده راک سزرنک مله حقانیده تبعیتی غنیمت بلدکمدن قیونکرنک بنده سی اولماغه کلام دیه افاده مرام ایلمش در. حکایه ایدلادی بر نصرانی طبیب حسین ابن علی الوقاد نام ذات دن سوال ایدر عجباً سزرنک کتاب ده علم طب دن هیچ اثر کورلمدی حال آنکه علم ایکی قسم بری علم الادیان و دیگری علم الابدان در حسین بن علی الوقاد جنابلری جواب ده شویله بیوردیلر قرآن ده علم الطب قواعدی یارتی آیت ده مبین در اشته کلوا و اشربوا و لاتسرفوا کریمه سی در مالی مطعومات و مشروبات دن مولی حلال ایدندن بیب اچدکنکرده حرام دن وانفاق مستقبحه تصدی ایتمای کندنکره ضرره مفضی اولور مقداری تناول قیلمای و محتاج قدر دن زیاده سندن حذر ایده سز دیمک در طبیب





دن خارج بلاغتک اعلی درجه سیده اولدغین بک کوزال  
کندیسی اثبات ایدر فصحاء عرب بو اموری سلیقه کا  
مله لری ایله بلوب عرب دن ماعدا کامل لر بیان و اسا  
لیب کلامه مهاره و خذافت لری ایله بلور لر بس هر  
کس عرب لر نك لغة و بلاغته و فنون فصاحت لرینه  
نه قدر واقف اولسه شول مقدار قرآن کریم نك اعجاز  
و حقانیتته و کلام ربانی اولدغینه معرفت و وقوفی زیا  
ده اولور.

آخری وار.

## منك بر حدیث

ش. ح. نك ۲۵۸ نچی حدیث شریف نك ترجمه سنه  
علاوه سی (بو شوملانو بز نك تاتار حلقنده بتونلای  
کونکل باغلانلغان نرسه لردن دور بز نك علما اسمندکی  
ملالار مزدن باشلاب قارچقلمز بر لکده جیون محالنی  
برده شکسز بار صاناب، بر بیر کا سفر کا باررغه  
چقسه قابقادن چقغاج قارشوغه ماچی اوچره اسه، یا  
ایسه صوغه باروچی بوش چیلک کوتار کان خاتون  
اوچر اسه آخ یونم اونکماس دیو ایر اورطه سی کسه  
قوطی اوچوب یولینه کیتار یا بوتونلای کیری فایتوب،  
آتون بانکادن توارب، حیگب چغار) دیمش.

افندیم یوندای مشروع بولماغان شو ملا نو تاتار  
خلقنده غنه توگل! هر ملتده بار. شول هر ملتده حتی  
عربلر ده ده بولغانغه کوره آن حضرة صلی الله علیه و  
شوننی بتررگه طرشوب بویله ح. شریفنی بیان بیور  
مشلر. لکن حمد اولسون بو زمانده موندای شوملا  
نولر بتوب باره ایندی، ملالارغه ایتسانک آلارده  
بوتونلای یوق. لکن بعض اول قارچیقلمزینده کور.

بنیل پیغمبر نکر دن بوباب ده حدیث دن بر بر شی وارمی  
دید کنده حسین ابن علی جناب لری واردر (المعدة بیت  
الداء والحمة رأس کل دواء) حدیثی در دیدی مال  
حدیث معدة کیف سزک و امراض و علل نك خانه سی در  
اما طعام دن پرهیز ایلمک مقدار حاجت دن زیاده سندن  
صافتمق هپ ادویه نك اصلی و راسی دیمک در بو حدیثی  
ایشتمد کده. اوته کی طیب جناب لری سزک پیغمبر نکر  
جالنوس و بقراط حکیم لر کبی حکما کتاب لرندن  
استفاده یه احتیاج بر اقامش در رأس حفظ الصحة و ازالة  
الامراض و اصول علم الطبی نك آز الفاظده درج  
ایتمش در دیدی.

۹ نچی وجه جزالة و عذوبه چوق لق ایله تاتلی  
اولمق دیمک در بو ایکی امر بری آخرینه اضداد  
قیلندن در کلام طویلنک هب اجزاسنده عذوبه مجتمع  
اولماق عادات بلغاو فصاحیه بالنسبه اوزاق مسافه  
ده در.

ایمدی تاتلی لق ایله اوزونلق قرآن کریم نك هب  
مواضعنده کما ینبغی مجتمع اولدغندن قرآن کریم نك  
فصاحت و بلاغتی عاده دن خارج بر کیفیه و برهان  
اقوی دره.

۱۰ نچی وجه قرآن کریم جمیع فنون بلاغتی مجتمع او  
لمق ماده سی در تاکید و انواع التشبیه و التمثیل و  
استعاره صنف لری و حسن المطلاع و المقطع و حسن  
الفواصل تقدیم و تأخیر و مقامه لایق و مناسب فصل  
ایله وصل و رکیک لفظ لر دن خالی اولمق و قیاس دن  
خارج و استعمالی نافر و منفور شاذ لفظ لر دن بری  
اولمق و بوندن ماعدا انواع بلاغتی اشمالی در فصحاء  
و بلغا عرب دن هیچ بر فرده بو انواع بلاغتی جمع ایلمک  
میسر اولمادی، تصور هم دگلدر. فقط بر ویا ایکی نوع  
بلاغتی جمع ایلمک اقتدار لری اوله تور سه ده زیاده سینه  
نه قدر همت لر ن صرف ایتر اک اجتهاده بولونسه لر  
ده حصولی میسر اولماش در اشته بو اون و جوه نك  
عشرة كاملة سری نك ظهوری ایله بر ابر قرآن کریم عاده



نسهده: اول اش یاراماس بنده اشینه هیچ مخلوق نك  
تأثیری بولماس. هر اشدۀ موءثر حقیقی الله تعالی گنه  
دیگاج آلارده طاشلادیلر. لکن بر بیرگا باررغه،  
چغوبده بر نرسده شوملانوب کیر و کروب آطن  
تور ارغان کشی نی برده کور کانمز ایشتهکانمز یوق.  
افندم وعظ قیلسانکز بطریق العموم وعظ فیلساق  
تأثیری بولماغای ایدی دیب قورقدنك منی؟ خیر ما-  
ملاغان وقتده احتمال محسودله بولغان ملالر کرمای بر  
طرفده قالر لر دیب دنیاده نه قدر قبایح بار بار سنده  
آلا رغه افترا قیلغاج بوسندانغنه قالماسنلر دیکانمز در.  
افندم سزنك بویله یالغان افترا لر قیلوب وعظ صو-  
رتنده بیتان لر نکز برده بر کم دنده مذموم بولغان اخلاق لر  
نی بترماس. بلکه بالعکس سزنك قای طریقۀ ایتکانکزی  
بلوب سزنك قصدنکزی آنکلاغن کشی مخصوص قار-  
شیلق قیلولری بیک احتمال، سزنك بویله سوزلر نکز  
فسادنی ایشایتوکا چوپرا گنه بولر، (عظ نفسک قبل ان  
تعظ الناس) مبارک حدیثلرون، درحاضر قیلماق  
تیوش بولر.

ش. ح. دیمش (بو اش ئله قاچان بتکان بولور  
ایدی، نی ایتسانکده بر ملالارغه تیه دور، آلا بواشنی  
بتر و اورنینه بعضلرن اوزلری آرتدروب توره لر بو  
سوزم نك حقلقن بلو ایچون «حضرت ماروزتملی او-  
لسون!» دیکان رساله مدن قاراسون (دیمش  
افندم دنیا عالمی قهقهه قیلوب کولاردی سوزنی  
کاغذ قاره اسراف ایتوب یازوب کندنك نك کم ایدکنکنی  
کون کبی بلدر کانسن.

افندم قایده الی دنیادهغی اخلاق مذمومه لری بتر و  
کندبک بتر و طرفداری بولوب نه سوزلر یازغانسنک  
کندنکده بولغان یالغان افترا حسد سب بو کبی نه قدر  
فاسد بوتون عالمکا سرایت قیله تورغان اشلر نکنی  
طاشلاو اورنینه چه اولوش آرتدروبده باشقه لرینده  
کند مسلکینکا دعوة. بوسی تاتار ملالری نك سزنك  
سوز نکز چه شوملانولاریندن کوب مرتبه لر قبیح کندنك

(ما افسده الد هر لا یصلحه العطار) دیمشلر. ای  
بیچاره مجازف! ملالره بوندای بدعه لر نی بتر تر گا  
نیندای قوه نیندای حقوق لر بیرلگان، ملالرنك قولنده  
حدود بارمی؟ تعزیر بارمی؟ بر ملا عوامدان برسینه  
بر عیب ایچون قول تیگرسه ژولصنوی پراؤلینیه ده  
صودیه لر ملانی ناکز ایت ایته لر بونی سن کندنکده  
بله سن لکن ملالارغه کامل عداوتنکدن ناشی آچو  
بغض طریق قیلله داوای لانوب یازه بیر مسن. الله تعالی  
رسول خداعه مکۀ مکرمهده مدینه منوره اطرافنده قی  
مشرکارگا ایتورگا بیوروب مولی سبحانه و تعالی (قل  
موتوا بغیظکم الآیه) بویورمش علمالر طرفندن سزنك  
فرقه هالکه لره ده شوپله دیمکن باشقه اش یوق.  
چونکه سزه حق سوز یازوب حقنی قبول ایتونکز  
بیک بعید.

ش. ح. نك ۲۷۴ چی حدیث شریفی نك ترجمه





سنه علاوه سی (بو حدیث شریفدن بزنگ تاتار فرد-  
شاز مزنگ پالته کیوچیلر نی دینسز دیولاری قباحث اش  
بولوی آنکلانه دور) دیمش .

افندم بو کونگا قدر پالته ده کیدیلر، اشلاپه ده  
کیدیلر لکن لسانلریندن اماره تکذیب بولغان هیچ  
اش کورلما دکندن ایشدلمادکندن هیچ آدم ده آنلری  
دینسز دیهدی. لکن حاضرگی ایکی سنه ظرفنده پا-  
لته، اشلاپه. کارتوس کیوچیلرنگ تلملریندن سب  
شریعه، سب اسلاف علما، سب مجتهدین کبی اماره  
تکذیب لسانلرینده جاری بولغاچ ایتورلر بیک اورنده  
مجرد شول روسلر لباسن محبت طریق ایله کیدکاریندن  
گنده ایتسه ارده ایتورگا بولاچاق. تلملریندن بویله  
قبیح سوزلر صادر بولغاچ برده پالته اشلاپه کارتوسنی  
ملاحظه قیلمایده ایتلر حق. پالته کبی باشقه یاژروپا  
کیم لرن کیو حقنده یوقاریده بیان قیلندقندن بونده  
سویلنمادی .

ش. ح. نک ۲۸۲ نچی حدیث شریفنگ ترجمه سنه  
علاوه سی (بو حدیثدن دنیا اشلرنده کوب فتوا ازلاو  
بر جینکل اش چقسه ایسکیدن بولماغان بو یارامی  
دیهمکک حدیثکا قارشو اش قیلو بولوی آنکلانه دور،  
تاتار قردشلم غافل بولمانکز اصول جدید، روسچه  
اوقو بارده شولایدر) دیمش .

افندم امور دنیاوییه لرنده بر قاتشقان کشی ده  
بوق پچان چابو، وطن کیسو، صوقه صوقالاو اوراق  
اورو، آشلق صوغو کبی اشلر امور دنیادن بولا  
رغه بر ملاده قاتشمای. لکن اوقتو، اوقو اشلری  
امور دنیادن دگل بلکه امور اخره دن ولارنیک امور دنیادن  
صانامکز بوسینه هر علامغه قاتشرغه تیوش بلکه لازم. چونکه  
بنی آدم نک دنیا و آخرت آبروی اوقوده اوقوده .  
افندم بو سوزنی ایتونکده مقصودنک جمعیه لرنکزه  
یاصاغان پروگرام نکز موجب مکتب مدرسه لرنی  
اماملردن چغاروب عوامغه طابشرو بولدقندن شونکا  
توطه ایچون باشده آدم لره بلدروب قویارغه کیرهک

دیب یازونک. افندم نی قدر طرشسانکزه ذات  
قارانی ذات آق همده ذات آقنی ذات قارا ایته آلما  
زسن. اوقو اوقتو اشلری اگر امور آخرتدن بو  
لماسه علماً اسلام اوقتو خصوصنده عند الله مسؤل  
بولماسلر اییدی .

ش. ح. حمیدی نک، ۲۸۷ نچی حدیث شریف نک  
ترجمه سنه علاوه سی (ایندی بو حدیث دن آچق  
بلندی نی نرسه نی کوب اچکانده ایسرتسه، شول  
نرسه نک آزون اچوده حرام دور بس صراده حرام  
بوله در بزنگ روسیه علماسندن بولغان بعض کشی  
لرنک صرا امام اعظم قاشنده حلال دیمکی قباحث  
بر سوز بوله دور الح) دیمش .

افندم بویله حقانیتلی بولغان سوزگا هر بر مؤمن  
راضی بولور. لکن امام اعظم رحمة الله علیه نک ده  
بر دلیلی بولور. شولای بولسه ده احتیاط بونده هر  
اورنده ده شوشی جانب احتیاطنی آله آلوب یوق  
بار سفسطه لرنی فایده سی احتمالی بولغان حرامارغه  
ملتنی انداماسکا کرهک تیاترلر کبی بویله بولغانده  
بارمزده بر اتفاقده بولوب جمعیتلر مزده قوه برکات  
حاصل بولور .

ش. ح. نک ۲۸۸ نچی حدیث شریف نک ترجمه  
سنه علاوه سی حدیث شریفنگ ابتداسنده بولغان  
(اوصیک بتقوی الله) غه ش. ح. (آنکا قارشولقدن  
صاقلان) دیه معنا بیرمش. افندم قارشولق دیکان  
معنایی بو اوصک بتقوی الله نک قای جزئندن آلدنک  
دخی حدیث شریفده (فانه مطردة للشيطان غه شیطا  
ن دن (ضررلی بولغان نرسه، کشیلرنگ دشما نلق  
لارن یبارر) دیب ترجمه قیلغانسن. شیطان نک شول  
شیطان کوبینه یارامی منی؟ ئله شیطان نک وجودینه  
ده می انکار قیله باشلادنک. خیر روسار انکار قیله  
لر همده حکمالرده انکار قیله لر شولارغه ایاروب  
سزده انکار قیلسه نکز نص حدیثلرنی قایده طاشلا  
رغه تلایسز العیاذ بالله





دخی حدیث شریفه کی (علیک بالجهاد فانه رهبانیه امتی) ده رهبانیدن مراد ایشان دیکانسن افندم ایشا نلق برله رهبانلق آراسته نسبت تبان دیساکده یاری رهبانلق خلقدن آیرلوب خاتن آلمی کشی لرکا قاتشمای برطاو تیشکنده عبادة قیلوبغنه یاتماق. ایشا نلق بونک عکسی حلقغه قاتشوب یاران مریدلر جیوب ۲-۳-۴ کا قدر خاتنلر آلوب ایونده مسجدنده عبادة قیلوب آدم لرنی توبه قیلدروب ذکر الله تسبیحات صلواة استغفارلار تلقین قیلوب خلقغه وعظ نصیت قیلوب تورماق ایندی بولای بولغاچ قایدہ قالدی رهبانیت.

افندم جهاد اینکی نوع بولوب بر نوع جهاد دین ایچون کفار برله صوغشو بر نوعسی امور دینیهده یعنی رسول خدا نك شریعتن ذره قدر اوز گرتمای شیطان، ونفس اماره بالسؤ برله مجاهده قیلدق رسول الله صلی الله عم (علیک بالجهاد) قول شریف اریله عین ایشا نلق ایله امر بوله دور (فانه رهبانیه امتی) قول شر یقلری ده شول ایشان مراد بولوغه قرینه بوله دور چو نکه ایشانلق برله رهبانلق آراسته کثرة عبادة توغر یسنده مناسبت بار. یوقسه قلعج برله کفار لرغه قارشو صوغشو ایله رهبانلق آراسته برده مناسبت یوق برده مناسبت یوق بولماغان ایکی نرسه نی بر سینه حمل معقول بولمی. اگر الجهاددن رسول الله نك اراده سنیه لری ایشا نلق دن عام بولغان جهاد بولسه بکره ک موافق بوله د.

۳. سیمانی آخر بار.

## الاتقان

۳نچی نومردن ما بعد

مگر یوقار یده سویلا دوکلرم ایسکی حمام ایسکی

طاش کبی ایسکی دن عبارة بر شیبی اولوب طوغر یسنی ایتکانده ایسکی طوندر لکن یانکا طونی صافلاو اوچون کیراک بولغانغه ایسکی طونی اوتقه یاندور ماسقه کیراک دیکان سو زلر بابای لاردان مسموع سوز لر بولسه ده بر قدر معتبر و حکمة دان عالی اولما دغی مچر باتدن و مصر حاتدن دیک بالغان ایرمز.

بلکه ایسکی لکنی ده بوتونلایوک اونتوب طاشلاب بترو اوخشار میکان نی قدر یانکار وغه طرشساقده ایسکروب ایسکی کا قایتمی قاله چق دگل ایدو که زنی ده حب الوطن من الایمان حدیثنی ده خاطر دن چقارمق لایق بولوب بتمز غلمان آخوند ده «بیره که حضرة برله طمطق حضرة لار فوة ایتسه لار دنیا لار توزالور ایدی» دیه طرغان ایدی اول مرحوم لار ننگ تور دغی ایله دنیا لار بوزق بولوی

وانلرنک فیتیله دنیا لار ننگ توزالوی نی دن عبارة در معلوممز اولمیدی حاضر ده بیره که حضرة لاری وطمطق حضرة لار مرحوم وفوة ایتمکلہ واتانغان معناسی ایله دنیا لار بیک توزالوب باره دور لکن قبر دکی غلمان آخوند آخرة اشی توزک لکدان آرتوق دنیا توزالودن نی فائده کوره میکان بلکان کشی بار میکان دیساک الله تعالی بله دور دیب جواب بیره چکلر اما الله تعالی غلمان آخوندنی حضرة لار مزدن مقدم ایسکی کا فایتا روب ایسکی دان اورن بیر لکان اوچون ایشان وامام لارمز هیچک طار قما یور لار بلکه بار چه زمرة مسلمان نی فادخلی فی عبادی وادخلی جنتی تشریفیله مشرف اولمقی غه دعا وسعی وطلب ایتمکنی امام وایشان لارمز مسلك انخاذا ایتمش بولسه لار ده ملة خادم لارمز نلله نیک عالم لارمز نی ایشانلق سفسطه صاتوب اوزلرینک معیشت دنیا ویلر نغنه تأمین وملا حظه ایدوب ظنون فاسده لرنده حکمة الهیه دن محروم ومعدور دیب حساب ایتدیلر؛

امامه خادم لارومز کندولاری ترقیات اسلا-





میه و توسیعات معیشت دنیاوییه و اخروییه خدمت لرنی التزام قیلغان حالده (لذین احسنوا الحسنی) و زیاده تبشیرنی اوز قول لریه غنه یومارلاب اوزلرندن باشقه امام و ایشان لرمزنی قائلهم الله دیب قارغامقله کینک دنیا تر لکنی قزها نوب طار قماقاری مو نداین ملة خادم لرینه ده بیکوک کیلش توشمایوب (ومن احيائها فكانها احياء الناس جميعا) تبشیر نندن محروم و بوش سزغرو بقره قالمق ده هم کیلشوب بتمای.

ایمدی (من كان يريد الحياة الدنيا وزينتها نوف اليهم اعمالهم) دیکان اخبار شارع دنیاوی غنه تأمین قصدیاه سعی قیلغانلر ننگ بار چه سندن عام بولغان اوچون (وجوه يومئذ ناعمة لسيعة راضية عالية) تبشیر یفنه موافق سعی و فوز و نجات و خلاصنی تابوی مشکل اولدغنی بار چه مز بر قدر خاطر لارگا کیراک ایدی یعنی ایسکی دار راحه دان دار محنت کانه سبب لر ایله کوچدک ده ونه سبب لر ایله قایتیه آلا چقهزنی خاطر ده توتمالی ایدی شوننگ اوچون ده الحمد لله و داوم الله اجتهاد هم علی هدی من ربهم و لئلك هم المفلحون دیو فلاح تابوچی اولان علمامز یعنی ایسکی لکنی ایسکا تشریحی لرمز دن نصول حدیک و مرأة التأسف و معیشت و دین ار با بهز بو خدمت لره خاضر و ناظر ایمش لر الله تعالی عبر شریف لرینه برکات میسر ایتسون آمین

شیخ الاسلام افندی جاهلیت کافر لارینه امام و ایشان و مرید لر ننگ چهلده مشابهه و مناسبت لری و اراق غه آیه شریف ننگ اشاره سی بار دیه راک تناقض سو یلادکن فهم لاماینجه ترجمه ایده دور زیره امام و ایشان و مریدلار تعالوا الی ما انزل الله غه مطیع و امام مسلمین اولدفلری اوچون لایعملون و لایهتدون اخباری شامل اولمز.

ر لایعملون و لایهتدون اخباری شامل اولوب تعالوا الی ما انزل الله غه ده انکار ایتسه لر توکل

امام مسلمین اولمق بلکه مطلق مسلم اولمق جائز ایرمس بولای متناقضین آراسنده نسبة و اشاره لراز لاب آزابلانغانچی مقامینه کوره گنه سویلارکا کیراک ایدی لکل مقام مقال و لکل میدان رجال دیلمش مقال غه بناء هر کم اوزینه مخصوص میدانده آطن چابشدر مق کیراک ایدی یوقسه هر میدانده آط چابشدر و ب هر میدان ده آطی اوز ماغان اوچون افندی ننگ مید ان اهلی موأخذه ایتمی و آچیغلانماغی لایق ایرمز افندیز علیه السلام میدانینه کوره ایرلار بار لغینه اشاره انتم اعلم بامر دنیا کم دیو معیشت دنیاوییه ایرلری برله معیشت اخروییه ایرلری باشقه لوق غه اشاره ایتمش در.

بس شیخ الاسلام افندی ترجمان لوق وظیفه سینته غنه قانع بولمای ترجمان لوق میدانندان مجتهدک مید ایننه ده قوشلار ق بلکه شیخ و ایشان لر میداننده هم آطنی اوز دروغه چمالی ده لکن آطی اوززه آله غاج آچوندان قرآندن چقماغان ننگ نیندای معنالرنی اوزاکندن چقاروب مریدلرنی تناقض زنداننده حبس قلماقچی بوله دور.

ای رفیقاً این مقال زان مقال

اتقوا ان الهوا حیض الر جال

شیخ الاسلام افندیلر ویا نکا مجتهدلر قرآن شریف ایله بیک درس و آشنا و بلش و طانش لوق لرنی دعوا ایتسه لرده قرآن شریف ذلك الکتاب لاریب فیه هدی للمعلمین دیب صراحة ایتمای معلمین کا طانش و آشنا غنی مستور راک بر اغوب فقط للمتقین الذین یؤ منون بالغیب و یقیمون الصلوة و عما رزقنا هم ینفقون که گنه آشنا و طانش اولدغنی بیان ایده دور.

بس تقوالق ایله اعمال صالح ننگ اولمای فقط قرآن و حدیث ننگ معناسنی گنه فهم لاب بلوب گنه طور مق ایله شوب شماغنه قیلغان اولنی کبی یافراق سز و طال آغاچی کبی یمش سز نتیجه سز قوری یاشاروب گنه





قالق غه بو آیه شریف ننگ یخشی غنه اشاره سی  
بار در .

بس آط آزغونی طای غه ایر آزغونی بای غه  
بای آزغونی تازغه ایبارور دیکن مقالغه بناء بوندای  
قرآن شریف ایله دوس و آشنالغی مستور یا نکاجتهد  
لرننگ فی سبیل الله توغرسنداغی یا نکا ترجمه لرگا  
ایباروب یخشی بای مرتضی حاجی افندیلر زکوة صدقه  
سنی تملیک سزاورنلر غه یعنی طوغری غنه مکاتب و مدارس  
و مساجدلاره صرف ایده راک مجتهدین کرام و جمهور عظام  
ننگ سویلادکلارون طابطاب مصارف زکوة ده تعدی  
قیلسه لار بو دنیاده یخشی بای آنالسه ده آخرده ایمان  
بای بولوب قوبارلمق خوفی بارلغن ایشتدرمک خیر  
خوه لقه اولان دوست صادق لرینه لایق اولور .

خصوصا شرع شریف بزنگ خادمی مکة مکرمه ده اولان  
شیخ مراد افندی کبی لاردن بو خصوصه ماهو الحقنی  
تحقیقا و تدقیقا بیان ایتمک لارونی امیدایندولدر . مرتضی  
حاجی افندیلر ننگ بای آزغونی تازغه ایبارور دیکن  
سوزمنی کورکان یا که ایشتکان زمان ایلان عجلانوب  
خاطرلاری قالماسون اوچون چن سوزلارمنی ایته من  
زیره شیخ الاسلام افندیلر ۱۹۰۴نجی یل لارده نصاب الا  
خبار کتابنی ترجمه قیلدیلار ترجمه شی افاده عامه  
ونیه صالحه مقامنده اشاره وچی شاره لردن معرا  
بولغان حالده ترجمه ننگ ۹۵نجی بابنده ۱۷۳نجی صحیفه  
سنگ بکت و قارطلارنی بیانک خوش ترجمه قیلوب و قال علیه  
السلام ایندی پیغمبر علیه السلام الشیخ قارت کشی  
فی قومه اوزی ننگ قومی اچنده کالنبی پیغمبر کبی در  
فی امته امتی اچنده دیکن سوزلاری توغریدر .

اما مریدلار ننگ و عوام خلقی ننگ امام و ایشان لارغه  
نی ایتدیلر شونی فرض بلوب آلارننگ قرآندن حد-  
یثن برنی ده بلماولرنی فهم لامای ایبارولاری درست  
بولماوغه آیه ننگ اشاره سی بار دیهرک قرآندن چقماغان  
معنی لارنی یالغانلاب اوزی که چقار و سبیلی توغری  
سوزی حقنده اوغری بولوب چقمق ایله تازغه ایلانوب

نیة  
نلق  
یار  
قاتش  
نلق  
۲  
قیلو  
است  
ایند  
ایچ  
یعنی  
ونق  
الله  
نلق  
یقلر  
نکه  
یس  
صو  
سبتلر  
نلق

کیته دور زیره الشیخ فی قومه دیکانده ایمانده بلماکار  
آق صقال ایاسی خام و خاموش بابای مراد اولنمایه روق  
باراغی مریدلار ننگ و عوام لار ننگ ایبارکان امام و ایشان  
بابای لار آتا و اجداد مراد اولوب کالنبی فی امته بولغان  
اوچون آلارنی ایتدیلر شونی سنه الله و سنه رسول  
الله کبی توتومق لاری تیوشلی بولمق غه بو مذکور  
حدیث ترجمه سی ننگ اشاره سی قچقروپ ترغانچه  
الاصلاح اسلم من الافساد بابنی آچقان بولسه نکز سن  
ننگ ده بابنکزی هیچ قاقغان کشی بولمز ایدی .

بو عصر مزده ملة نامیله خدمت ایدنلر من هیئت  
جدید ایله تعلیماته چالشفق افکارنی اهل اسلام بیندک  
نشر و تلقین و تلقی اهالی یه فرض قطعی مثابه سنده  
کمال دتانتله تحمیل و اذهان خلقی تشویشه براقمق ایله  
شمیه قدری شاهراه اولان مجتهدین کرام واء مة  
عظام یولنده راسخ القدم مسلمین ننگ بیننده ضدیة  
و منافرة نی ایقاع دان باشقه بر نتیجه لاری کورلما یور  
بلکه بر زمان صونکره اجتهاد مسلکینی اتخاذا قوه  
اجتهادیه لارنده متزلزل و متباین افکار بر حالته اوغرا  
شمقله مقتضای طبیعت بشریه مز اولان تعصبات و اصبه  
و واهبات باطله لار هنوز دوام ایتماسون اوچون  
واعتصموا جبل الله جمیعاً ولا تفرقوا دیدیکمز اولان  
مواخات دینییه و مواسات عمومیه نی اظهار ایله مأمول  
اولنماسی (الیوم اکملت لکم دینکم و اتممت علیکم نعمتی  
ورضیت لکم الاسلام دینا) آیه شریفنداکی مقاصد  
ذاتیهمزنی تأیید و تأکید اوچوندور یعنی دیانته عملیه  
و معاملات فقیهه مزنی قرآن شریف و کلام قدیم ایله اکمال  
و معاملات فقیهه مزنی قرآن شریف و کلام قدیم ایله  
اکمال ایتدکندن صونکره بزلا ره الله تعالی ننگ بو نعمته  
عظمی منی محافظه قیلمق میسر اولنماغی همیشه الله تعالی  
ننگ بیوردقلرینه اطاعتله و رسول خدا و اولو الامر ننگ  
ده بیوردقلرینه اطاعتنی مجامع اولدغینه دائر اولوب  
اطیعوا الله و اطیعوا الرسول و اولو الامر منکم امریله  
هر قایومز مخاطب اوله رقی خبل متین کا علماء قدماء  
فقهاء ظرفانک توتقان اورزندن توتونب بیله شریعت





## مکتوب

ناشر و محرر افندیلارم تو باندە یاز لاجچ مقالە لار موزنی دین و معیشت ژورنالینک برار اور نینه درج قیلماقنکر نی اوتندوم .

بن اوفی غوبیر ناسی بری اویازی طلبا افرادندان بر فرد اتکام قارة مدرس و حضرت بولسه ده اصول قدیم بولماقندان مساهله قیلوب وعظ و نصیحت لارون قبول ایتمای هم سبق نی اوقمای یوردوم .

یاش جهندان بالغ بولوب اوشبو زمانغه ایرشدو کمده ایستندوم اوز مننک مرکز اسلامیه دینه معدود اولان اوفان شهرنده بر مکة مکرمه هم مدینه منوره هم استانبول و مصر کبی اورنلارده تحصیل علم قیلوب قایتمش بر مجتهد مدرس بار دیو هم تحصیل اوچون درة الوب شول مذکور ضیا الدین الکمالی افندیگه بار وب استفاده قصدیه اتکامدان رحمت صور ادم اتکام بنم نچکده توقتاماسم نی بلوب بالضرور رخصت فیلدی هم بنی وعظ و نصیحت قیلوب اوزاندیلار هم بن تو فقسز مذکور ذات مدرسہ سینہ اوشبو ییل اوتکان رمضان شریفی زمانلارنده وار بر نچه هفته لار قرار قیلدوم .

بن هر نچک اوستادزاده بولماقندان نماز اوقب عادة ایتولگان ایدم بن هر وقت فرضنی ادا قیلوب شغلا نومی بعض بر شونده بولمش عصر داشلاروم استخفار قیلوب استهزا قیله باشلادیار درست ضیاء الدین افندی نمازنی رأساقویمادی لیکن شکره لارینک بعضی برده قیلمای هر بر فرض و مشروع بولغان امرلارده تحفیق قیلوب توتون چغارمق و قائما بول قیلماق کبی صفتلار ایله صفتلانمق نی بر نرسه اور نینه کورمای بلکه عادة خلاف شرع آنلار عندک عیب دکل ایش

اسلامیه مزی تأیید و تأکید ایتمکن اتحاد و اتفاق و اجتماع مننک فرضیتنه و اعتصموا بحبل الله جمیعاً آیه شریفنی دلیل ایده بلورمز زیره جمیعاً افعلی فاعل دان خال بولمق اعتباری ایله حبل الله یابشکر جیولغوچی بولغان حالنکرده کنه دیکان معنائی مفید بولغان اوچون (والدین استجابوا لربهم و اقاموا الصلوة و امرهم شوری بینهم) طائفه سندن بولغان جمهور متقد مننک (ما ایتکم الرسول فخذوه و ما نهیکم عنه فانتهوا) امرینه اطاعتله امه بیننده امور دائره نی اثبات یانفی خصوصنده ادله نقایه دن یعنی قرآن و حدیثده مراد اللهغه و مراد رسول کا موافق بولغان حالده یابشلمش معنادن امه متاء خزەنک آیرلوب باش تارتماقاری ممنوع بولمقغه بو مذکور آیه لار تصریحاً دلالة اینه در یوقسه، افکار جدیده وار باب جریده هر نی یازسه لار شونی جیولغان حاله توتکوز و کاذب صریحه و بهاتین و هیمه لارنی قبول ایوب اوقنکر مؤمن اولرسز و ایسکی فکری لارننک ایسکی فکری لرن گنه سویلاب طورغان اوچون قاتلهم الله دیب قارغامق ایله مسلم اولور سز دیکان تصریح و اشاره لرنی بو مذکور آیه لردن فهم لمکده معدور لرمز .

لکن زمان سالی و عهد سابق ده ایجاب و اباحه و ندب ایله بحث و نام زد ایدلمکان حوادیث یومیه ننگ ایجابی و اباحتی خصوصنده ( فان تنازعتم فی شیء فردوه الی الله و الرسول ) دیو قرآن و احادیثه مرا جعله امر و اورد اولنماسی استنباط احکام بالقیاس قیلمغه اشاره سی اولنوب هنوز « و اعتصموا بحبل الله جمیعاً » آیه شریف ننگ ماعلنی اعتباراً حوادیث یومیه غیر مبحوثة اصلا و وقایع غیر منصوصه صریحاً خصوصنده ولو اختلاف سوگنده بولغان معقول شورا امه و جمهورنک قولینه متابعتله باعمال افوی الدلائل سابق المذکورات نی شریعه اسلامیه مزدن معدود و مثبت حکم دیه تأیید و تأکید ایده بلورمز .

والله اعلم بالصواب .

امام عبدالله ملا احمد جان اوغلی احمر ف .



# تخطئه

## ترویسیکی دان:

بیان الحق عزیتہ سینیك ۲۳۷ نچی نومر نده ترویسیکی دان ایشان زین الله رسولیف حضرت اصول جدید ایلان اوقتونی قویوب اصول قدیم ایلان اوقته باشلادی» دیب بر استاتیه باصلغان ایکان شول استاتیه غه ر دیه ایدل اوب «یولدر» غر یته سینك ۱۸۸ نچی نومر نده ایشان زین الله رسولیف اسمندن خصوصی تیلیگرام باصاغان اوشبو روشچه دیو «یولدر اذاره سینه» ۲۳۷ نچی بیان الحق ده مینم اصول قدیم ترتیبی قبول ایتووم حقند یاز- لغان خبرلار یالغاندور مین خالص قلبم ایلان مکتب و مدرسئلارنك اصلاح قیلوینی تلیهون ایشان زین الله رسولیف» دیو اشیو تیلیگرامنی ایشان حضرت که کور- ساتکاج حضرت «بوتیلیگرامنی بن یاز غانوم یوق دیدی» قولندان اوزی یازوب اوشبور وشچه زاپیسکه بیردی؛ «یولدر غزیته سیندن بر یوز سکسان سکز نچی نومیر ونده یاز لغان تیلیگرامنی بن بلمیهون ایشان زین الله بن حبیب الله النقشبندی ۷ نچی عنوار ۱۹۰۸ یل ۱۶ ذالحجة ۱۳۲۵ سنه» دیو مجلسه بزلاز وهم غیری کشیلار کوب ایدی.

اوشبو استاتیه مز ایلان اهل اسلام غه حقیقتنی اظهار قیلماقنی اوز مزگه لازم کوردوک امضالر محفوظ.

شوشی صفتلارنی مشاهده قیلدوقمدان صونك اتکامنك وعظ ونصیحت قیلماقی ایسه توشوب بو اشلار بو فعللار دینمزدده غیر مشروع دیه هم اوستاذمدان دین و دنیا اوچون فائده آلمایه نچه هفته حاصل ایتوب اتکامه کیر و قایتماقنی اختیار ایتدوم. چونکه بن فرض قیلدوقم ضیاء الدین حضرت دینمزنك یوزتوبان کیتما کینه اجتهاد ایتت تورغان بر ذات ایمش بو ایسه بولارنك حریتنی اونك قوللرندغه توتوب هر اشدده حکمنی تیز قیلماقلارندان آنکلاندر دین اوچون فائده بولماسی شولدور شکر تنك اوستاذ دن علم آلماقی بیک آفر نلق ایلان بولسه ده تعلیمکا حاجت بولمغان اخلاق ذمیمه اوستاذده کورله قالسه تلامذنده اضعاف مضاعف بولماقی بیاندان مستغنی بر اشدور. اما دنیا اوچون فائده یوقلغی شولدر بو مدر سده بو ذاندان تاتار تلن قات قات توقلسده تحصیل بعدنده وولصده معاون کاتبده بولوب بولاچق یوق هم نه قدر کمالی افندی خادم الملمتن دیه افتخار قلسده بلکه ضهیرنده پاشاه بولوب عمر کیچرمک بولسه ده حاضر کی واطیفه سن وقتنده غنیمت بلورکا تیشدور. اگر مستور اولان اخلاق ذمیمه سنی حق فکده اولان اغنیاء تویسه لار واطیفه بیرمیه چکلارنده شک وشبهه یوقدر واطیفه بولمغانده کمالی افندیمز بایلارغه اوطن کیسب کیچنور میکان؟ آلاینه یارامای بیت ملتکا خدمت ایتارکا کیراک بو ایسه بایلار اعانتندان باشقه حکومات دن واطیفه یوق لغندان ناشی اولان هر کماکا معلوم بر اشدور.

سینك قریه سینك آ-م.





## دوماغه دائر خبر لری

### سار سکو سیلا

دوما وکیللرینی سار سکو سیلاغه قبول ایدیله جکی دوماغه قارالا تورغان بودریت مسئله سینک دوما طر فندن قراری بعدنده اولاچقدر.

### رازیه سنینییه

داخلیه ناظری نك رازیه سنینییه سینه بنا خزینه خد متنده اولان کمسه لرنك خلاف قانون اولان خزبلره چلین اولا بیلماز لری. شولایوق نارودنوی اشقولا اوچیتلر یك خزینه خد متندن عد قیلنوب آتلر ننگک مذکور خزبلره چلین بولماولرون بنگاه چلین بولسه لری خدمتلر نندن چغار یلاچقلرون بیان ایتهدر.

### دین و مذهب کامیسیه سی

تکاچینقونک دینلر حقنده ترتیب ایتمش قانون لایحه سیننی قاراغانک داقلاد چیک طرفندن خریدتیانغه بشقه بولغان دینلر نی پادشاهلقدن آیرو تیوش ایدنکنی هم دینلر گه کنه حریت دگل، بکه دین سزار گه ده حریت بیرو تیوش ایدیکنی بیان ایتمشدر.

### صود کامیسیه سی

دومانک صود کامیسیه سی میر اوای صودیه ار ۲۵ یاشدن کیم بولماسونلر هم عالی معلومات آلغان بولسو نلر دیه شرط ایتمشدر.

اورطه چه معلوما تلی کمسه لری صودقه دائر اولان خدمتلر ده اوچ سنه بولنوب پراقتیقار لری گوزل کو رلسه گنه میر اوای بولا بیلور یا که بوکا مختصرص امتحان ویرسه لری.

## تورلی خبر لری

### مسلمان فرا کسیه سی

حاضرده مسلمان فرا کسیه سی عمومی ابتدایء تعلیم مسئله سیله مشغولدر. معارف نظارتی دوماغه روسیه ده ابتدایء اوقونی عمومی یصاواغنده بر لایحه تقدیم ایتمشدر. حاضرده بولایحه کامیسیه لری طرفندن تفتیش قیلنادر. شو مناسبت ایله مسلمان فرا کسیه سیده حکو- متنک اوقو حصو صنداغی لایحه سی قاراغانده بشقه ملتلر نگده مکتب لری حقداغی یگی نظاملرنک بترلوین طلب ایتارگه هم مسلمانلر نك ابتدایء مکتب لری نه ره وشده بولورغه تیوش ایدیکی حقنده اوز طرفندن فرا کسیه بر لایحه تقدیم قیلورغه قرار ویرمشدر. هم فرا کسیه شول اشنی حاضرلارغه کرشکاندر.

مسلمان فرا کسیه سی ۳۱ نچی مارط نظامناسنی اوز- کارتلوب یگی توزلکان ۱۵ مادی نظامنامه نگده مسلمان مکتب لری ایچون فائده لی اولماغانلغنی اوایلاب دوماغه تفتیش ایدلوب فائده لی طرزده بولغه قویلووی حقنده ضیالی مسلمانلر طرفندن یاردمده بولولرین و بو خصو صده برر لایحه ترتیب ایدولرینی امید ایتهدر. بو طوغریده مسلمانلر مساهله قیلماز هر نه بر چاره قیلسه لری گوزل اولاجغنده شبهه یوقدر.



بلری ۴ بیک روبله و قریم مسلمانلری ۲ بیک روبله  
کوندلر مشلردر.

یولنک کله چک سنه حج که وار و چیلر غه مکه گه قدر  
تمام بولوینی امید ایته لر.  
شامدن مدینه منوره گه صوزلمش یولنک بو سنه  
ربیع الاول آیینه تمام بولاجغنی امید ایدوب مولودالنبی  
کوننک بر زور بایرام یصاب ییگی یولنی تهریک ایتمک  
بولالر.

### تونس مسلمانلری

مسلمانلرنک حقوقلری بشقه ملتلر ایله برابر بولسون  
هم محکمه لرده مسلمانلرده مأمور اولسونلر و اوقو  
اشلرنده مسلمانلر بر تیگز بولسونلر دیه حکومتنه مرا  
جمعت قیلسه لرده طلبلرینی قبول ایتمامشدر.

### حاجیلر

قطای نك كاشغر طرفندن هم بخاره طرفندن کیلگان  
حاجیلرنک ۱۳۰ نفر قدر یسنک یول مصارفنه بتکانلکدن  
سلطان نك امری ایله بیروتکه قدر «اسوان» نام پارا  
خوتده بوش (حقمسز) بارغانلر هم اشاو ایچوگه بر  
قدر آچه ده ویرلگان.

### فخرالدین بك

اوشبو سنه پیتر بورغده مای آینده اولاجق بخریه  
اشلری کونفرینسیدسینه ترکیه حکومتی طرفندن پیتر  
بورغداغی سفیرینک مستشاری فخرالدین بك جنابلری  
تعیین ایدلمشدر.

### آمریقا

نیورق شهرنده پارکیر نام بر کسه نك ۲۹ قاتلی

### قارشى آلاق.

فیدوسییه گه مکه و مدینه دن فاینوب کیلگان حاجیلر  
نی قارشى آلوب کراتین آشا قاراب اونکارور گه باش  
وراچیبینی اینسپیکتور معینی اولان سمیدت تعیین اید-  
بلوب بولالانه جقدر.

### مینزله

مینزله شیرنده یازمار که زماننده اوقا اور نیورغ،  
قزان، صبار، و یانکه، بیرم ولایتلرنده جیلغان مسلمان  
سوداگیرلر جیلوب باش وزیر اسطالیپین اسمینه بر  
عریضه یازوب اوج یوز کشینک امضاسی ایلدیوللامشدر.  
عریضه لرینک کویپه سی اداره مزگه طابشر لدی  
بو عریضه انچی نویه برده معارف وزیرى طرفندن  
تصدیق قیلنغان ۱۵ ماده حقنده المش عریضه ده بوماده لر  
بوینچه بر قومنک معلمی ایکنچی بر قوم گه معلم بولا  
آمای، مکتبلرده اولاجق درس لر نك همه سینک پر و-  
گرامی نارودنوی پروسویشچینییه توره لری طرفندن  
ترتیب قیلناچغی و صوغقی سنه ارده فنلرنی تعلیم روس  
تلنده گنه بولاجغی حقنده کوب ملاحظه لر  
یازلمشدر.  
«یولدر»

## خارجی خبرلر

### حج تیسر یولی.

«اللوأ» غزته سینک یازدغنه کوره حجاز تیسر یو-  
لینه اعانه اولارق مسکاو بایلرندن صالح یرزین چنا-





یورتی پوژار ایله تمام بر باد اولمشدر. چونکه سوندرورگه هیچ مجال اولمامش. ناسو-سار سگزنچی قاتدن یوغاری صو سپدره آلامشار ۳ دانه پوژارنی ویوزلب بشقه کمسه لرده تافات بولمش. ضرر ۱۲ میلیون روبله ایمش.

آفریقا

آفریقا شرقنده صومال ملکتنده دیگزدن اوچ یوز چاقرم یرده اولان مسلمان قبیلهرینه «آخار» نامنداغی حبش قبیله سی هجوم ایتمشدر. مسلمانلر یقین ده اولان ایتالیانلر ایله دوستقلری اولدیغی جهته آنلره یاردم صوراب مراجعت ایتمشدر. ایتالیانلر مسلمانلرک مراجعتارینی قبول ایدوب یاردم ایچون قبیله سینه قارشى عسکر کوندرمشار.

یر آستنده

شمالی آمریقانک «نیوادا» نام ولایتنده (ژیرو) نام محله «شاخته» (معدن یامی) یهریلوب ۱۴۵ سارین مقدار تیرانلسکده شاخته توبنده اوچ دانه خدمتچی طو مالانوب، قالمشدر.

شاخته نك همه یری یهریلوب یر ایله تیگز بولسه ده خدمتچیلر نك جتنه قارشى شاخته نك توبی آچق قالمش در. بو آچق قالمش شاخته توبنده تیلغون ایله صولش آلور ایچون قویلمش تر و باده سلامت قالوب، بونلر دن استفاده ایدرک اوچ نفر یر آستنده غی خادملر یر اوستنده اولان ایدرینه حال لرندن خبر ویر-مشدر.

یر اوستنده اولانلر شول ساعت یرنی قازرغه باشلاب تونی کونی قازرسا لرده بر آی، طرفنده قازوب یتوب مذکور ۳ کمسه نی چغار مشدر. یر توبنده اولغا-

نلره اشاو ایچوگه ازقنی صولش آلا تورغان تروبا آرقلی ویروب تورمشدر. بو اوج نفر کمسه یر توبنده قارانغی لقه بر آی توردفلری جهته اوستکا چققان بعدنده کون یاقتی-سینه هیچ باقمایورلر ایمش.

اورنبورغ خبر لری

انا لله وانا اليه راجعون

مکه مکرمه ده جلال الدین سراج الدین اوغلی نك مکتوبنه بناء ۱۲ نچی دیکابرده باردیغی وقت جده گه یقین ینبع البخرده پارا خود اوستونده اورنبورغلی آخوند کمال الدین قوطیغی حضرتلری بفرمان حدا روح عزیزلرینی تسلیم ایتمشدر. جناب حق نك رحمتنده بولسون.

جسد شریف لری شونده جزیره ده دفن ایدلمشدر

جفا کورو

بوندن بر هفته مقدم بیتر پاوایل اورامنده شیرین یورتنه سوت کیترگان یاؤدا کییوانام بر مادام نك اوزی یورتنه کرگاج قابقا طشنک قالمش آتینه اوپر-وب کیتکانلر ایدی.

مادام قابقا طشینه چغوب آتی یوقلغون بلگچ هوش سز بولوب یغلدی. مادام نك آیتوینه کوره آتی یو غالماسدن اوچکنه کون مقدم دورت باش صغرینی یورتندن آلوب چغوب کیتکانلر.



اعلان

اشبو تازه ۱۹۰۸ نجى ئىل ايچون بادكو به ده نشر اولنان

ارشاده

آبونه آپيلور. غزتهك مدير وصاحب امتيازى احمد بك آقايفى اولمقله بر ابر غزتهك هيئت تحريريه سنده علم اسلامك مشاهير ادبا و عرفالرى اشتراك ايدىولر. غزتهك مسلكى سابقده اولديغى كى سر لوجه سنده درج اولنان معنايه، كه عبارت اولسون. «حریت، مساوات و عدالت ده خدمت ايتمكده در.

شرائط اشتراك بو نوع ايله در.

آبونه قيمتى: بادكوبه شهرنده ايلك ۶ منات. آلتى ايلق ۳ منات ۵۰ قىك، ۳ ايلق ۲ منات بادكوبه شهر ينك اطرافنه ايلك ۷ منات، ۶ ايلق ۴ منات. ۳ ايلق ۳ منات. قفقازك و روسيه نك غير شهر لرنده ايلك ۷ منات، ۶ ايلق ۵ منات، ۳ ايلق ۳ منات. خارجى ولا يتلر (ممالك اجنبيه) ده ايلك ۱۰ منات آلتى ايلق ۸ منات اوج ايلق ۴ منات.

فعللر ايچون ايگر مى بش پر وسينت گذشت اولنا جا ق.

الان قيمتى: باكو ايچون: اولمچى صفحه ده اون قىك آخرمچى ده بش قىك غير شهرلر ايچون: اولمچى صفحه ده ايگر مى قىك ۴ چى صفحه ده اون قىك.

غزتهك آدريسى: باكو، غوبرنسقى كوچه داداشو فاك ايوى. تليفون نمره سى ۸۹۴

Баку, Губернская ул. д. Дадашева. редакция газеты "ИРШАДЪ".

پتر بور غده چيقان

نور

غزته سينه

آبونه دفترى آچقدر.

سنهك بياسى-۳ روبله، يارم سنه لگى ۱ روبله. ۵۰ تين اوج آيغه-۱ روبله. فقير علما همده معلم شاگردلرگه سنهك بياسى ۲ روبله در.

С.-Петербургъ, Мойка 22. «НУРЪ»



الدين والادب مجله سى

محررينك سفرى سببلى توقتاب تورغان بولسه ده اوشبو ذوالقعهده باشنده نشر ايدله باشلادى. بوندن سوگره هر آيده ايكى نسخه نشر ايدله چكدر. مندر-جاتى: دينى وادبى حاجتلى مسئلهر، عبادت و عادت سنت و بدعت آيرمه لرى اعتقاد ايله ذكر ايدله چك اوقو، اوقتو كى ملتلك دينى و حياتى ايچون ضرور مسئلهر ذكر ايدله چك، وهم خارجدن-عبارتى ينكل، تكرارى آز، مضمونى فائده لى بولغانده-هر كمنك مقاله سى سائر محررين دستورنچه درج ايدلور.

۱۳۲۶ نجى سنه ايچون آبونه دفترى آچلدى.

بو سنه قالغان نسخه لرى سنهك ۳ صوم بدلى كله چك سنه ايچون بر نسخه اون بش تين حساب ايدلور.

Адресъ: Казань, редак. жрунала "Эдинъ-Валь-Эдябъ"



# ياڭكى طور مش

اورالسقده هفته ده بر كره چيغه

## НОВАЯ ЖИЗНЬ

политическо-экономическая и общественная ежедневная газета.

بهای:

بر يلغ ۳ صوم. يارطى يلغه ۲ صوم. اوچ آيغه ۱ صوم. بره ملب اورالسقده ۵ تين.

اعلان حقى:

اولگى صحيفه ده بر يولى ۲۰ تين. آخر صحيفه ده ۱۰ تين. كوبلاب باصدر و چيغه كيموتو بولا.

Уральскъ редакция газеты НОВАЯ ЖИЗНЬ. آدرس:

مشترى دفترى آچقدر.

## تازه حيات

يا كوده (نيكولايفسكى كوچه ده تقیوفگ ايوينده) ترك ديلىك هر كونليك ادبى، فنى، و سياسى «تازه حيات» روز نامه سى طبع و نشر اولونمقده در.

باقوده

مشترى ليك حقى

بر ايليك ۷ - منات : ۶ آيلىق ۴ - منات : ۳ آيلىق ۲ - منات ۵۰ قىك.

سائر شهرلرده

» » ۸ منات » ۵۰ قىك » ۵ منات » ۳ منات

اجنبى مملكتلرده

» » ۱۲ منات » ۶ منات تك تك نسخه سى (۵) قىك

اعلان قيمتلىرى

روز نامه نك تباق صحيفه سنده هر سطرى با كوده (۱۰) قىك آخري صحيفه ده (۵) قىك سائر شهرلر ايچون اولنجى صحيفه سنده هر سطرينه ۱۵ قىك آخري صحيفه سنده ۱۵ قىك.

مدیر وباش محررى هاشم بك وزيرف

صاحب امتياز حاجى زين العابدین تقیوف

Николаевская улица с. д. Г. З. А. Тагіева

مشترى انك مجموعه سى واقفك مجموعه سى  
اولانلر ه قافقاز شعر اسناك  
۱۹۰۸ چى ایلده غزیتهمزه مشترى اولانلر ه قافقاز شعر اسناك  
هدیه و یريلچك



## اعلان

دینی، ملی و سیاسی

«دین و معیشت» ژورنالی ۱۹۰۸ نجی سنه دن باشلاب «ایزگو کیچه» لر دن بشقه یالغزی چغاچقدر. «ایزگو کیچه لر» نك وعد ایدامشلیری تمام ویرله جکدر. ژورنالیز اولدگی کبی هفته ده بر مرتبه چغوب دین و ملت مزه فائده لی نرسه لر یاز یلاچقدر، همده شریعتده دائر صورالمش مسئله لره آیروجه جواب ویر یله جکدر.

۱۹۰۸ نجی سنه ایچو ابونه دفتری آچلدی.

بر سنه		۳ آی		۶ آی		بر آی	
صوم	تین	صوم	تین	صوم	تین	صوم	تین
۳	—	۱	۵۰	۱	—	—	—
۴	—	۱	—	۲	—	—	—
۶	—	۲	—	۳	—	—	—

شهر ایچی شا کردلره یلنه ۲-۵ تین. چیت شهر شا کردلرینه یلنه ۳ صوم.

## ضیاء القلوب

نامنده بیش جزدن عبارت (هر بر جزئی سیکسان ویوز بیت) ردیه هم تاریخی بولغان بر کتاب باصلوب چقدی. لسانی ترکچه هر کم آکلار گول در. بو کتاب انجیلنک نه وقت و کم ط فندن ترتب ایدیلدیکنی گوزل صورتده تاریخلری ایله بیان ایدوب او ز مانده اولان میسیونیزلری آیروجه رد قیلادر. بو کتابنی یخشی مطالعه ایله اوقلدقده دین مزه فارشی کلن هر بر میسیونیزلرنی الزام قیلیق ممکن اولور. بو کتاب هر کم ایچون بره ر دانه لازم درجه سنده در. ۵ جزئی بر صوم در. توبلنگان بر صوم ۲۵ تین پوچته مصارفی آلوچیدن «دین و معیشت» اداره سنده ساتلادر. کوبلاب آلوچیلرغه صومنه ۳۰ تین اسکیدکه قیلنه در. بو کتاب روسیده ریخی اولارق طبع اولندی. دخی صادق حضرتنک سیرگی میسیونیز ایله مناظره سی یوزده ایکی بیت دن عبارت ۲۰ تین هم میسیونیز داره نکین ایله مناظره سی یوز بیت دن عبارت ۲۰ تین پوچته

A. T. M. K.  
MƏRKƏZ QILMI hət  
PUBLIKA KƏ FXANƏSE.

БИБЛИОТЕКА

Инв. №  
г. Ганя - Qazan.